

1. uən də kikəs nə stækføg:l zī:n - zə zin sky:j
2. menə kamərɔ:ət ɛz də blum: g:v.əŋ g:itn
3. dndaX fā:n vandv.g: ən spm:zə nimer uf mæte mafjɪn:
4. dælvn ɪz lastæg | wærək |
5. ɛp ət skɛp kre.g:ə zə bəskiməl bru:ət
6. dntæmərman e:n stək ut m zənə vɪjərə
7. də skɪpər læktæg:ə zī ləpn ɔf
8. m də fabrik ən ɛz dɔ ni.tə zi:n(ə)
9. kumɪr - of : kumnəkɪr i:r | mənɪ ki:nt |
10. bu:əs Xe:f uz əkɪ vɪ:r pɔtn | geen verklv. |
11. brɪŋt nəke twɛr kilo.ŋ krikŋ | geen verklv. |
12. zən dɔ mæ fy:vn dri literʃ win ytXədru-ŋkn
13. ɪ wɪldəgə mi dɔ:r ɔŋgɔ. mɛ nə stək
14. kɛ dɔ zənə kni g:əzi:n
15. də va.stnu.vn wɛr nife.ləmɪr g:əvi:rt
16. kɔbæm bli:ə dak mɛdɑ.lɔdər ni mɛ.g:əg:v.ən əm bæne
17. tne ɛ:k ni g:əwest wɛr-jə
18. wijet Xəwest - tɛtndi:n: g:əwesti dɔ kũ:mt
19. ɛŋ kɔbu - kɔbənætn - nə kɔbɔjɔ.g:rə
20. ŋklak-ə - sky:j - ə wɪ:ə (hooge) - də mɛ:əs (lage, die onder water komt) - nə padəstul - ən ɔ:g:ə - nə py:t - nə flɪflɔtərə
21. di kɛ:rl de ʔɪəl də wɛ:rlt fæXtn | nəm blag:ɔ.y-mɔ.kərə |
22. kXɔ:jə pæ:rls Xe.vn
23. ɪŋlantu fɛ:l u:də sXɛ.pn ɔfbre.kŋ
24. ɪjə nɔX fā:nzle.vən əm be:tə g:æt
25. g:ə mi twɪ:ə brɪ:ə str:ən - brɪ:ədərə - də brɪ:tstə
26. da stambelt stɔtɔ:ər nɪmɪə
27. kiknɛkɛ - of : kidəkɛ - di kɛ:rl ɛdɔn le.vn lɛk nən ɪ:rərə
28. dndy.vɪ ɪz m dne.məl nɪgəble.vn
29. də sko:ljunənz ɛ mædɛ sko:ljmɪstər nɔ. də zi:ɛ mɔ:g:n g:ɔ:ən
30. kŋkanə tɔg nɪr ku:mn ɪər dak Xrɪə bæni
31. də brɛstn drɪŋkn g:ɛ:rn o.libru:ət
32. ɪŋ kani ʔɔ wærkn ɪjɛd ən zi:ərə ke.lə
33. stɛ:k nəkɪr nə stɔk m di:m bastlə
34. nɪ:ə mɛ:tə ke.g:ɪz ɛn spe:ɪn zə nɪmɪə
35. e.la - kɛ ul twɪ:r.kɛrnɔr y g:əro:pm
36. di pɛ:r ən ɛ ni rɪpɛ - tsɪt nɔg ə wɪt kɛrnæl m
37. zə zī wæg nɔ tlā:nt
38. zɛ. i:ɛst sɛŋ g:æld æ.lpm vɛrtɛ:ərn
39. di kɛ:rl g:ɔ:ɛtɑ:də nɔ:r fɛ:rə brɪŋ:
40. zɛz de.lt fan ər mæ:lkwit
41. də vɛnt mu fuər zə wy:f sɔrgn
42. m də sXæ:jdə zwæ:mn ɪs rɛs'kɪrɫɛk
43. ɪjɛstut - of : prɔ:z umdati stæ:rək ɪs
44. wɑ:ldər de.lt æŋ gɑ:ldər tɑ:ndər dij'el
45. æ.lp nəkɪr da bæ:d ɛpæ:fm
46. uzə mætsrɛ - ɪjɛsɔ dek ufɪm pa.da
47. zə sprɪŋn umtɛrfu:ɛst fu:ərn wædɪŋə
48. dmbu:ɛ.əmkwɪ:əkərə g:ɔ:tm bu:ɛ.ərn græ:fin
49. du. ɪɛst əkɛ di vɛ:ɪstər tu.
50. ʔbɛgɑntə klɔpm vu:ə drɛstə mæ:sə - du:əXmæ:sə - tlɔf - də vɛspɛrs
51. nspɪrɪ:ə - py:ʔɛrək - nsty:ʔɛ brɪ:n - vɛʔɛ brɪ:ən - - -
52. zɛd ər ɔ:r lɔ:tn ɔfsnɪnɪr
53. zɪ vu:ədər ɛ:r d æm zæ:z jɔ:ər sko:le lɔ:ɛtn g:ɔ:ən
54. kɛ:t æm van tɛ vu:ərn g:ɛzɛ:ɪtati al twu:ɛtər ni mɔstə g:ɔ:ən
55. gɛzɪəmdə vɛ:zn zi:ja:li:r ni. | nmɔ:lnɔ:ərdə dy:və = vale duif, als een „molenaar” of meikever |
56. ɛ:rdnə - of : strɛndnə pɔtn ə zɪni fɛ:lə wɛ:rt - (Keulsche potten onbek.)
57. do.vmpulə stɔ:əd ɑndnɛ:ərt
58. ɪ.mu:ərt ɪst nɔX tɛ kud um tɛ kɛtsən (wordt hier niet gedaan)
59. tɛzn klɔ:ərə kɛ:sə
60. ɛjɛt ɑn da pɛ:rdzɛstɛ:rt Xɛtrɔkn
61. m dm tɪdɛ kwumdɔlə jɔ:rnɔ də kɛ:rəmæ:sə
62. də pɔ:ɛtər zɛ:ɪtadə | ə vɔlmaktə dyvə |
63. g:ə za:g: mɛ:i wɛ mɔ gɛn sprɔ:kte.g:ə mi ni:t
64. də zwa:lsɪsɔn ɑg:ɔ:u:wə g:ũ wɛ:rɛku:mp:
65. g:ɔjə vandɔ:g:ə ni ʔɔŋ kɔ:ɛrtɪn
66. ɛ:tn zu'wuk Xɛ:rnə kɔ:əs
67. də muntɪr ɛs ʔəbro.kŋ - i lɛg ɪm panə - i zɪt fɛrstɛ:ɪt
68. tɪ wɑ:rəm g:əwɛs fandv.g:ə - of : tɪ nɛ wɑ:rəmən daʔəwest - tɛ nə gu:jn u.vn
69. da klɛ:jun.ʔfɛ lu:əp bæ:rɛvuts | platəbæ:rɛvuts (arch.) |
70. tɛz dɔ mbɔst m di kanə
71. kwɪ:ldə datə faktɪr nəm brɪ:f mɛ:rju
72. kɛ zi:ər a mm ɛ:rtə
73. ka mɛ:r ʔm twɛ:zdrɪvɛrɪz umɛg:v.ən
74. wə gu:ən ɑXtər tXɛti tɛ:ɛ:rd m də ni:wə kɑ:rə span:
75. kɛ ɑ:l kɛts fān vu:ə dnu:nə
76. də zɔ:nə van də kɔ:nŋk æ w:uk sɛldɔ:ə ʔəwest
77. wɛ:ʔfɛ g:i g:ɪ:n: wɔ:nə di bo:g:ə makt
78. di ru:ɪzn ɛn lɔŋə stæk:ɛrs
79. kɛ gɛlu:əvɛr zɔ:stə ni:fan
80. tki:ntʔə wu:ɛz du:ɛt ɪ:ər dā:zɛt kɔstɪn du:ɛ:pm
81. zn u:ɪ:rn ɛn zn u:g:n lu:ɪ:pm
82. ər mɛ:ɪskə ɪz mɛdn mǎ:ndəkə nɔ:ər dnbas - um brumbe:zn tɛ trɛʔŋ
83. tɪzn trɔp - of : spɔrt y:tə li:ərə
84. i zɛtæg:ə zi:ŋ ke:l ɔ:pm
85. də mɛnsn zɔXtn ɑXtər ni:d ā:ndɛrɪz uf ɑXtər g:æ:ɪd æŋ gut
86. ɔ:ldərə mund æz dru:əgə van dndast
87. di wæg: lap skrɛf - tɛz um aldu:ər
88. kɛ vu:ə də klɪ:ən ən trumɛlkə g:əkoXt
89. də grɛʔɛbɔk ɛ:z du:ɛt fan ɛŋ kɔst m tɛ slɛ:kŋ
90. zɛn litʔə wu:əs kɔrt æ g:u:t
91. m də skɔ:w ɛzd bæ:st | də skɔwa - of : ku:və = schoorsteen - skɔwa ook : schoorsteenblad |
92. nə skɔtərə mu: ʔu. kɔn mɛ:ʔn
93. zuk nəkɪr ɑXtər mɛ:nən ū:t
94. kəwɛ. ni wɔdɔk æm g:ɔ mutn g:ɔn zukŋ
95. nə kulə kɛ:ɪdər ɪs ʔu fu:ɛʔbi:r
96. kɛ mu:tn ɔsɛblu:trɪŋkn vu:ə tɛ vɛrkluknə
97. kmu ɪɛstɛ:tn m də stu:l vu:rn
98. mɛm bru:rə wu:ɛz mu.
99. di mæ:ɪkbu:r mɔ:k nə gru:ɛtn tu:r
100. di kɛ:rəmɛ:ɪk ɪsɔ:r - zɛ:ntɛrɛmɛ. wɛ:rə | dɑ:n |

101. mə zun di. pət kō.n vɑ.ɲn spn ɔ.ɾə
102. tɛ nə zʏstn - *secur niet gebr.*
103. i kum no.ɪt ɛ mənɪ-tɛ tlo.ɛtə
104. tsin in itu.ɭjəm bærgn dī. vi.r spy-g.ɛn
105. darfdʒi dɔ.ər ɪ-p dɔ.ɲn
106. tɛs tɛ buəm ɛn stik fan dɛ brag.ə wæʔəvɔ.ərɪn
107. gɛ mut nɪkɛr ũ.ɪns fɔ.ɭn kumn kɔ.ɪrɪn
108. ɪjɛs fan lɔ.ṽ. mə ɛŋ gu. bɛzəkən ɔ-fxəku.mn
109. di dɔ.ɪr ɪs fam bu.k.nu-t Xəmakt
110. ɛŋ gɛtro.uwd wy-f mu kɔ.n:u.ɲn
111. kɛ. ɪr g.æ.s Xəzɔ.ɪt mɔ twɔslɛXt sɔ.ɛt
112. ɔmbro.wərə zæXt - dat nɔX tɛ dɪr æ.z um tɛ bo.ṽwn
113. baʔŋ - ɛk bak.ə - gi bakt - dndi.m bakt - baktndi.ɲ: - wɑ.ɪldɛr baʔŋ - kɔbaktɛgə - gɛ baktɛgə - i baktɛgə - mə baktɛg.ən - mɛ.ŋ gəbəkŋ
114. bi.n - ɪk bi. - gi bi.t - i bi.t - mə bi.n - g.ɔ.mə bi.n - kɔbu.ə - kɛ gəbo.ɪn - ɛnzɔwuk. Xəbo.ɪn
115. tɛzn klɪ.əntʃɛ mɔ tɛzn fi.n
116. gɛ kɔ.nd ɪr ɛ.ɪjɛrs kɪrɪ.g.n ɛp dɛ mart
117. ɪjɛ ʔəzɛ.ɪ dɪtɪ ɛp mi.ŋ gɔ.ɪzn
118. dɛ mu.ərtɛ zɛ.ɪ dɪtɪ g.əlik ɔ.ɛt
119. twɔ.ərɪn vy-f prɪzn
120. ɪndɛr di.n: rɛkɛ lɛg.n dɛr vɛ.ɪ lɛkɛɭɲn
121. twu.ɪstɛr g.ɔ ʔɔŋ kɔ.ɪkŋ - tkokt u.ɪ
122. tX.æ.z ɛs nɔʔru.nə | tu.ɪj | - tɛn nɔʔmɔ zʏstɛ g.əmu.ɪt
123. zɛ mu.kn mɔjɛnɛ.ɪzɛ mɛ.tn - of : mɛ.nən dɔrɛ van ɛn ɛ.ɪ
124. dɛ bu.əmkɛ zaldɔ mɔ slɛʔk.ɔ.n gru.ɲn
125. dɛ pastɛr ɛ. ʔu. win
126. uz ud y.ɪz ɪ-z ɔfxəbrɪ.ɪnt
127. dɛ mæ.ɪk spɛ.ɪt ɔtn ɔ.ɪr van dɛ ku.
128. dɛ kɔstɛrɛ ly.j fu. dɛ 'kɪsɪpsɔsɛsi
129. dɛ trɔ.ɪp: van dɛ kɔrtəwɪ.g.nɛ g.ɛ.vn dɔrɛ van tXəwɪ.Xtɛ
130. dɛ twɪ.ɪ dytskɛ kwɑ.ɪp: by.tn
131. zɛn ɛ.m blo.ɔw ɛŋ gru.nɛ g.əslɛ.g.n
132. tɛz mɔ flɔ.ɔwɛ sɔ.ɪusɛ
133. dɛ snɪɛ lɛ.Xtɛkɛ
134. tɛ lɔŋɛ lɛ.n dak y.ɪj g.əzi.n ɛ
135. ni.wpu.ərt wɛ.ɪr nɪ.ɪ nɛ gɪɛlɛ ni.wɛ stat
136. du.n - ɛk du.t - g.ɛi du.t - ɛi du.t - wɔldɛr du.ɪnt - gɔldɛr du.t - zɔldɛr du.ɪnt - ɪk dɪɪt - gi dɪɪt - ɛi dɪɪt - wɔ.ɪldɛr dɪɪnt - gɔldɛr dɪɪt - zɔldɛr dɪɪnt - dɪ.ɛkɪk dɔdɛ - dɪtɪt mɔn: dɛ. - dɔnzɛt mɔrn dɛ.ɪn
137. du.ɔpm - ndu.ɔpkɪ.ɪt - dɛ du.ɔpfū.ɪntɛ - dɛ sɛldɔ.ɪtn
138. dɛ.sʔn - i dɛ.st - i dɛ.stɛgɛ - ɪjɛ ʔɛdɔsn
139. bɪ.ndɪn - kɔbɪ.ndɛ - gi bɪ.ɪnt - ndi.m bɪ.ɪnt - wɑ.ɪldɛr bɪ.mɪn - zɔ.ɪldɛr bɪ.ndɪn - bɪ.ɪntɪ - buntɪ - kɛ gəbu.ndɪn
140. *Locale landmaten* : pɛ.rsn ɪz dri mɛ.tɛrs - ɪs nɛ.ḡɛ vu.tn - nū.ɪndɛrlɔ.ɪnts ɪz ɪndɛrt pɛ.rsn - nɛktɔ.ɪr ɪz ɛɪfɪ.ɪndɛr lɔ.ɪns
141. *Waternamen* : dɛ dɪ.ɪvɛ (beek) - dɛ sɛtru.m-be.kɛ - dɛ lapɛrbe.kɛ

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is 'maləbe.kə

De inwoners heeten 'maləbe.knɔ.ərs

Hun bijnaam is : dɛ vɛ.ɪlk.nɔpɛrs

Aantal inwoners op 31-12-34 : 9.584.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : tɛrkɪ.n - tɛ.ɪɪt - dɛ pɔ.ndɛrs - dɛ kɪrɪ.kɛ - pɛ.rɛbu.ɛmuk - dɛ fɔɪn - tɛɭi.Xɭɪn - of : ɛs.trɔ.ɪ - tɛ.ɪjɛrgat - dɛ plɔtɛ - Er zijn geen locale verschillen.

Een paar families spreken Fransch, maar kennen dialect. Een paar ambtenaren spreken min of meer zuiver.

De bevolking bestaat overwegend uit arbeiders ; er zijn een tiental weverijen, waarvan de meeste echter thans (Aug. '34) stil liggen ; verder drie borstelfabrieken en drie brouwerijen. Een aantal arbeiders gaan naar de steenbakkerijen van het omliggende ; aardewerkers gaan links en rechts volgens de uit te voeren werken ; vroeger gingen ook veel seizoenarbeiders naar Noord-Frankrijk. Er zijn zoowat 400 tot 500 boeren.

Zegslieden. 1. De Schamp, Gustaaf ; 61 j. ; hier geb. ; wever ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Oostroozebeke, M. van hier ; spreekt steeds Meulebeeksch.

2. Van Haverbeke, Oscar ; 37 j. ; hier geb. ; wever ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt steeds Meulebeeksch.